

Cordoglio e profundo dolore per la scomparsa di Mario Frizzera
Il cordoglio di Pugliese, Delegato del Ctim "Bruno Zoratto"; di Arena
Coordinatore del Ctim e di Velis Coordinatore di Asitla



(GRTV) E' difficile trovare le parole in certe occasioni ma dobbiamo dare una notizia. La tragica scomparsa del dott. Mario Frizzera, uomo di bene e di lavoro, persona di parole chiare e dirette. Era nato un 03 aprile 1936 "giovane guerriero di 68 anni, - crediamo di poter dire - vissuti intensamente per le cose in cui credeva. Un esempio per tutti, da sempre. Si, perché a dispetto di quanti nel settore - settore insidioso, invidioso, arrivista - amano dipingerlo al passato, la sua azione, la sua verve, la sua sensibilità sociale, la sua idea di solidarietà ed aiuto a tutti gli

sua attività professionale specialista in chirurgia, d'altra parte è stato coordinatore per l'assistenza dei connazionali indigenti, era Medico di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Buenos Aires. Frizzera aveva un'intensa attività associativa, tanti nei "Comitati", 1986, 1991, e 1997, anche nel CGIE nel 1991 e 1998. Per quanto riguarda specificamente a questa funzione, aveva lavorato nella Commissione tematico del CGIE, "Sicurezza" e tutela Sociale, è stato Consultore Regionale della Provincia Autonoma di Trento 1999, nonché membro del Consiglio

nell'Argentina. Era un legittimo e naturale rappresentante dei cittadini italiani, che sempre ha lavorato difendendo i diritti di tutti gli italiani senza distinzione di regioni né di latitudini. Membro del CGIE dal 1/07/2004 per nomina governativa, il Dott. Frizzera aveva ottenuto 68 voti ed era risultato prevalgo supplente, in un'elezione molto discussa e controversa dove anche i delegati delle associazioni erano stati duramente discussi, dispari è per meno il beneplacito, la giustizia ed egli manifestazioni di una maggioranza che aveva approvato la sua inclusione nel



LA PRIMA VOCE

... con grande entusiasmo e responsabilità. Il Dott. Frizzera laureato in Medicina ne

... ottenuti una quantità di voti (6621, pari al 16,3 per cento del totale) che lo portò a farsi in uno dei maggiori

... delegazioni a certi fatti che succedono in questa vita tanto oggi quanto in un altro. Il partito approvò l'intervento davanti alla persona di bene, le

... i suoi amici del Comitato Tricolore per gli Italiani nel Mondo torinese daranno sempre il loro contributo sul piano

Domenico Pugliese, Delegato del CTIM "Bruno Zoratto" in Argentina, Franco Arena Coordinatore del CTIM e Gustavo Velis Coordinatore di

Asociación de Juventudes Italianas de Mar del Plata

Feliz Navidad y un muy buen comienzo de 2005

Estimados lectores: esta es la última salida de la revista La Prima Voce del presente año y no queremos despedirnos sin esbozar, al menos una parte de nuestro sentir. Son muchas las cosas que pasaron -sería difícil enumerarlas-. Las elecciones del Comites, del CGIE, los cambios en la metodología por parte del Consulado en la tramitación de la ciudadanía y pasaportes, el problema de la caída del convenio de prestación de servicios entre el Consulado y el Hospital de la Comunidad, el reordenamiento en la organización del Consulado, la visita del Ministro Tremaglia a la Argentina, la visita de Diputados, Senadores y autoridades de muchas de las regiones de Italia que vinieron a encontrarse con sus emigrados. Las muchas actividades que se han desarrollados dentro de la colectividad italiana, y especialmente de los jóvenes italo argentinos.

Pero al acercarse las Fiestas Navideñas y de Fin de Año, no estamos lo suficientemente felices como debieramos: Este año hemos perdido a dos entrañables amigos, Bruno Zoratto artífice político del CTIM en el mundo. La otra la del Dr. Mario Frizzera, un hombre muy querido dentro de la colectividad italiana, no sólo de Buenos Aires, sino de toda la Argentina. Ambos seguramente quedarán no sólo en la memoria de quienes los conocimos, sino también en los corazones de quienes supieron conquistar. El otro motivo por el cual no podemos celebrar como quisiéramos, es el ataque malintencionado que sufre un amigo al ser agredido injustificadamente por intereses espúrneos, de conocidos corruptos de algunos medios de comunicación y, lo que más due-



le, es el silencio cómplice de muchos connacionales que a veces se demuestran tan solidarios y otras veces incomprensiblemente tan distraidos. Pero una alegría de este año es que La Prima Voce, desde el 2004 forma parte de la «Agencia Stampa Italia Tricolore per Latinoamerica» (ASITLA), junto con otros medios de la Argentina; como coordinador de la misma siento un gran orgullo por la confianza brindada por quienes son los maximos exponentes del CTIM en Argentina, Cav. Domenico Pugliese y Sr. Franco Arena. Es importante aclarar que las siete publicaciones que posee ASITLA, son en su casi totalidad escritas en italiano, y otra particularidad que poseen todas es que tienen sus directores dentro de la colectividad, son italianos, hijos y nie-

tos, miembros del Comites o del CTIM. Pero lo más sobresaliente es la producción informativa, que sirve no sólo a nivel local sino para nutrir a las Agencias internacionales de noticias. A todos los amigos italianos, muy buen año nuevo.

La falta de sinceridad puede convertirse en un hábito. Una vez acostumbrados, nos volveremos engañosos también. Cuando se de ese caso, hará falta un esfuerzo inteligente y decidido para deshacer las mentiras tras las cuales nos hemos escondido, y volver a ser honrados con nosotros mismos y con aquellos a quienes hemos engañado. Para tener paz interior; ser auténtico es tan importante como lo es conocerse a sí mismo. Sin esa autenticidad de carácter nos volvemos hipócritas; acomodaremos continuamente nuestra imagen a la manera como queremos que nos vean los demás.

LPV

Sono arrivati a Mar del Plata tre esperti italiani in agroalimentari Tre esperti in agroalimentari visitano la città

Si tratta del Dott. Luigi Fogliani, agronomo della città di Pavia, del dott. Sergio Barducci e dell'Ing. Paolo Faberi, questi ultimi due sono esperti nell'area della produzione e della vendita di agroalimentari e sono oriundi della città di Cesena. La visita fa parte di un progetto presentato due anni fa dalla Direzione Generale della Produzione del Comune di Mar del Plata ed ha come obiettivo principale, di incentivare e diffondere la produzione integrale a medio termine tra i produttori agricoli della zona in modo da ottenere nel futuro un marchio di qualità dei prodotti. Possiamo aggiungere anche, che il tema della produzione integrale non è nuovo a Mar del Plata, l'Ing. Marcela Del Prete, (di padre emiliano romagnolo) aveva cominciato a lavorare alcuni anni fa, insieme a Lic. Lorena Abad della Direzione della Produzione.

Questi Esperti appartengono ad una Regione dove nacque il movimento cooperativo, l'Emilia Romagna e che ha uno sviluppo importantissimo nell'Economia regionale italiana.

Il comune di Mar del Plata in concomitanza con alcune Organizzazioni dell'Argentina (Ongs) e la prestigiosa organizzazione Seniores Ong. d'Italia, hanno fatto sì che questa visita avvenisse. Durante questo periodo gli esperti visiteranno aziende, produttori della zona, il mercato ortofrutticolo, così come membri ricercatori della Facoltà di Scienze Naturali ed Agraria

dell'Università Nazionale di Mar del Plata. La loro presenza contribuirà a scoprire le problematiche in un

nell'organizzazione produttiva ed nella fase di meccanizzazione. Ci sono anche problemi nell'utilizzo di mezzi tecnici appropriati, anche nella fase post raccolta, nella tecnologia si trovano inadeguatezze. La mancanza di organizzazione della rete commerciale sono accompagnate da un inadeguato sostentamento legale e senza incentivi per il settore agricolo. La mancanza di laboratori di analisi, di residui e del terreno diminuiscono la qualità finale del prodotto, dove dovrebbe esistere una programmazione tanto in campo agricolo quanto per la vendita. Il consumatore richiede una garanzia dei prodotti. Sebbene nell'aspetto tecnico i professionisti sono molto ben preparati, si dovrebbe aumentare il loro



Gli esperti nella Facoltà di Scienze col Decano e ricercatori

settore strategico per l'economia della zona, inoltre tenteranno di offrire un panorama abbastanza completo della situazione della regione, cercando di sviluppare protocolli per la produzione integrata intensiva ed estensiva (patate, lattuga, spinaci, broccoli, pomodori, ecc.).

In questa prima tappa conoscitiva della missione, gli esperti hanno già analizzato alcuni aspetti relazionati con la parte strutturale constatando gravi problemi

numero ed l'aggiornamento dovrebbe essere annuale o in relazione ai cambiamenti del mercato.

Si fa notare che la presenza degli esperti sarà il punto di partenza per un cambiamento nella forma di agire dei produttori in favore di commercializzare prodotti di alta qualità nella zona di Mar del Plata e in tutto il sud est della Provincia di Buenos Aires. La presenza di questi esperti si concluderà il 14 dicembre.

(*gustavo velis -asitla - Agenzia Stampa Italia Tricolore in Latinoamerica*)

Continuano i picchetti alla Mount Carmel di Boston... in attesa di un miracolo

BOSTON\ aise\ - «Non so se in Italia sono al corrente di quello che sta succedendo a Boston, Massachusetts, USA, riguardo la chiusura di alcune chiese cattoliche, di cui sette italiane. Forse la chiusura delle chiese non fa notizia, ma per noi italiani residenti all'estero ha fatto notizia eccome!». Così Francesca Di Benedetto, docente di lingua italiana a Boston e candidata alle ultime elezioni dei Comites nelle file di Azzurri nel Mondo, interviene, attraverso l'Asitla, il nuovo organo di informazione del Ctim, sulla vicenda, che sembra ora essere avvolta dal mistero.

«Sin dalla scorsa primavera si sono raccolte firme, si sono fatti picchetti davanti alle chiese, processioni, si è scritto al Vescovo, insomma si è fatto il possibile e forse l'impossibile senza cavarne un ragno dal buco.

Nel cuore degli italiani di Boston ci sono due chiese particolari, la chiesa del Sacro Cuore nella little Italy al North End di Boston e la Mount Carmel di East Boston, un altro famoso quartiere italiano. In queste due chiese si sono sempre celebrate messe in lingua italiana ed erano il punto d'incontro degli italiani giovani e non. Persino Rosa Fitzgerald Kennedy fu battezzata al Sacred Heart Church della little Italy e non era italiana! La chiesa del Sacro Cuore è stata, diciamo, «parzialmente» chiusa, tenendo aperta solo la cappella. Essendo stata fondata da italiani e quindi non essendo proprietà del Vaticano, la si può utilizzare per scopi di carattere religioso e culturale. La messa continua ad essere recitata una volta alla settimana da un prete che viene da un'altra parrocchia ed è sostenuta dalle offerte dei parrocchiani. In occasione della celebrazione dell'Italian Heritage Month, la comunità italiana ha avuto l'onore e il piacere di riunirsi ed assistere ad uno spettacolo (leggi «miracolo») canoro: «gli angeli» del



Coro dell'Ateneo dell'Università degli Studi «Gabriele d'Annunzio» di Chieti e Pescara. Sessanta coristi accompagnati da 25 musicisti scelti fra i ragazzi del Conservatorio di Boston hanno deliziato la serata coi loro canti. La chiesa era affollatissima. La gioia ed i sorrisi della gente erano indescrivibili. Alcuni avevano

persino le lacrime agli occhi. Tanto sono stati bravi. Non ci sono parole per ringraziare le soprano Aleksandra Lazic, Antonella Trovarelli ed il tenore Nunzio Fazzini e tutto il coro e i musicisti. Erano anni che non si ascoltava un coro italiano così professionale. Ci si sentiva la musica «dentro».

Il 10 ottobre nella chiesa del Mount Carmel è stata celebrata l'ultima messa e, che ci crediate o no, qui invece è avvenuto un altro tipo di miracolo. La statua della Madonna è caduta. Non è stata né spinta, né spostata: è caduta all'indietro e non stava su un piedistallo! Per i parrocchiani è stato come un segno divino. A parte i pianti e le preghiere, sin d'allora la chiesa è picchettata e non si decidono a lasciarla. Chi sta dentro, prega e spera. Le persone assediata in chiesa vengono sfamate dai parrocchiani che li sostengono. I picchetti continuano, senza che nessuno

da parte della Chiesa prenda provvedimenti. Ormai la decisione è stata presa e a questo punto non c'è santo che tenga. Ma i parrocchiani non mollano! Questa chiesa è stata fondata nel 1905 e sin d'allora gli italiani hanno contribuito finanziariamente a tenerla aperta, quindi ormai per logica dovrebbe «appartenere loro». Con l'avvicinarsi del Natale ci mancherà la messa del 24 sera. Ci mancherà pregare tutti insieme. Non ci scambieremo gli auguri di Natale e non baceremo il Bambin Gesù, a meno che un altro miracolo avvenga. Che le vie del Signore siano (in)finite?». (*francesca di benedetto asitla/aise*)

Una tarjeta de servicios solicitada por el Ministro de los Italianos en el Exterior Mirko Tremaglia

Para los italianos en el mundo

Según un estudio de una Comisión del Ministerio, la iniciativa podría multiplicar diez veces el flujo turístico en Italia. Descuentos y facilidades para el viaje a Italia, estadías y descuentos en restaurantes, así como para las visitas a los museos y otros lugares turísticos. Es una iniciativa del Ministerio de los Italianos en el Exterior, Mirko Tremaglia, el objetivo es el de sostener el «Turismo de retorno». Con el fin de ayudar a los italianos fuera de Italia y darles una bienvenida más favorable. Será presentada el miércoles 15 a las 11.00 en la Sala «Stampa» del Palazzo Chigi, sede del Gobierno Italiano.

Gracias a esta especial tarjeta, a la accederán todos los italianos nacidos o que posean nacionalidad italiana, y será requerida en cada Consulado, se brindará un servicio único en el mundo. Se llamará «Tarjeta de turismo para los italianos en el Mundo», y dará posibilidades que antes no estaban, se brindará un nuevo segmento del mercado italiano (4 millones de ciudadanos residentes en el exterior, más 60 millones de italianos con ciudadanía), constituido por una clientela entusiasta por comprar productos tradicionales italianos de calidad, productos referentes a la cultura, naturales para la belleza, o simplemente comida italiana. En una palabra, llenos de italianidad. Con una facturación de 90 mil millones de euro, en donde el turismo contribuye al 7% del PIL nacional.

De un estudio efectuado del Ministerio de Tremaglia resulta que, gracias a esta iniciativa, el flujo turístico en Italia podría multiplicarse por diez, favoreciendo la creación de nuevas necesidades de bienes y servicios.

Otra ocasión, para los italianos en el exterior, de demostrar que representan para Italia un auténtico multiplicador de riquezas. (Gustavo Velis - ASITLA - diciembre de 2004)



Dicono di noi.....

Soltanto Grazie !!

Caro Gustavo,

ho letto prima con curiosità e, poi, con grande emozione il mail che hai mandato al forum per ricordare Claudio Angel Auciello.

Io, naturalmente, non l'ho conosciuto, però quello che tu scrivi di lui, e, soprattutto, COME, lo scrivi, mi ha fatto sentire quanto fosse importante questo nostro connazionale. Nelle tue parole ho sentito quello spirito di avventura nel percorrere l'Argentina andando per Congressi e pre-congressi (i primi, i più indimenticabili come tutte «le prime volte»), questo desiderio di incontrarsi con gli altri giovani, per dare un senso più completo alla parola «Italiano» in Argentina. Mi hai fatto pensare, scrivendo di lui, a questa eterna cultura di immigrante sempre alla ricerca di qualcosa. Prima, andando verso una terra lontana e straniera, anche se generosa, e poi il sentimento della «immigrazione interiore» che non finisce mai e che dura tutta la vita,

alla ricerca di una identità che non si vuole perdere.

Credo che Claudio portasse l'Italia nel cuore e non so che cosa desiderasse di più.

Però se avesse, anche solo pensato, che tu, quando lui non sarebbe stato più fra di noi, avessi scritto, quello che hai scritto, sicuramente con un sorriso sulle labbra avrebbe detto: «Ma guarda un po' cosa ho fatto...» Un poeta e scrittore italiano Stefano Benni, che amo tantissimo, dice in una sua poesia:

«...e io non voglio

né vincere

né perdere

solo che tu mi ricordi...»

Beh, credo che Claudio oggi sia davvero contento.

Un saluto.

Prof. Carmelo La Rosa



Auguri vivissimi per il vostro giornale.

La presenza dei giovani nel mondo dell'emigrazione, di terza, quarta ed oltre generazione, sia stimolo e sferza alla presa di coscienza delle nostre Autorità per intraprendere azioni conformi alle reali necessità ed aspettative dell'altra parte del nostro Popolo che non è residente dentro i confini d'Italia. Se devo essere sincero, ho conosciuto più veri italiani all'estero che in Italia. Ancora auguri.

Gianni Lazzari - Veneto Lavoro

Carissimo Gustavo:

ti ringrazio moltissimo la lettera di Francesca che mi hai inviato.

Io faccio parte dello staff del Portale Giornalistico Lombardi nel Mondo www.lombardinemondo.org in Argentina/Uruguay per cui ho deciso di pubblicarla perché tutti sapiano quello che sta succedendo in New England con le chiese cattoliche fatte dagli italiani in USA. Quando abbia altre notizie da pubblicare ti sarei molto gradito se mi fossero spedite, io cerchero de metterle subito sul portale.

A risentirci presto. Jorge Garrappa

jgarrappa@ciudad.com.ar

Cari amici di «La Prima Voce» Complimenti Gustavo per il lavoro che fatte.

O imparato tutto in solo una giornata.

Nicolas Moretti (Presidente Pugliese de La Plata)

buon giorno gustavo, ti ringrazio moltissimo dalla tua informazione, ti saluto buon natale e anno nuovo per tutti i componenti di La Prima Voce

raziella ghione
radio italiana

Hola Prima Voce !!

Buen día, mi nombre es Maira Gayoso y estoy interesada en recibir información acerca de cursos, pasantías, y demás actividades realizadas pro entidades italo argentinas o bien italianas en el país o en el exterior. He visitado su páginas y me parecio de gran interes mantener un contacto con ustedes. Desde ya, muchas gracias!

Lic. Maira Gayoso

Gentile prof Gustavo Velis,

La ringrazio per l'invito a inviare informazioni di SIRTA, lo farò volentieri in tanto li envío un'intervista pubblicata nel sito dei comunicatori itatici, e la prego mi permetta chiedere una cortesia, se li è possibile: al mio programma Radio «Sardegna nel Cuore» mi è arrivato la richiesta di un corregionale residente in Sardegna di Nome Paolo Cuguttu che vuole rintracciare un suo parente originario di Pattada (Sassari) di nome Salvatore Zazzu o dei suoi discendenti.

detta famiglia, emigrata dalla Sardegna 60 anni fa più o meno, reside a Mar del Plata, le sarei molto grata se può darmi delle notizie su questa famiglia.

Cordiali salutti
Teresa Fantasia

ASOCIACIÓN DE JUVENTUDS ITALIANAS DE MAR DEL PLATA

Casilla de Correo N° 624 - (7600) Mar del Plata Argentina - laprimavocemdp@yahoo.com.ar

Direttore:
Prof. Gustavo Velis

Redazione:
Francesca Di Benedetto (Boston, Mass. EEUU)
Vanessa De Lisi
Santiago Cuetto
Mauro Belleggia
Gabriela Ritorno
Delfina Cantarero

Disegno Web: Pablo Cordoba
Fotografía: Santiago Laddaga
Amministración General: Gustavo De Lisi

Corrispondenti in Italia:
Prof. Pasquale Bianchi
Gorgio Nicoletti (Trento)
Loredana Laurini (RAI int.)
Ivano Mantecca (Bergamo)
Egle Pasquali (Roma)
Daniel Petrolia (Sicilia)
Maurizio Zini (Firenze)

Ente Morale Senza fine di lucro
Sotto gli auspici: della Federazione di Società Italiane di mar del Plata e zona del COMITES di Mar del Plata e del Consolato d'Italia a Mar del Plata

Disegno y Armado: Gustavo Velis & Ricardo Martin
Web Site: www.laprimavoce.com.ar
Aderito a la F.U.S.I.E

Organo di A.S.I.T.L.A.
Agenzia Stampa Italia Tricolore in Latinoamérica



A & A

Elaboración de vinos finos artesanales

Para regalos empresariales u ocasiones especiales

Tel. (0223) 4670381 - Cel.: 156 846650

mail: xeneizes@copefaro.com.ar
Mar del Plata

Asociación Familia Marchigiana de Necochea

Calle 24 N° 3156 (7630) - Tel. (54-2262) 52-5353

Necochea - Buenos Aires - Argentina

familiamarchigiananecochea@hotmail.com

Aderida a FEDEMARCHE



El pasado miércoles 29 de septiembre los descendientes italianos de la región de Le Marche renovaron la totalidad de la comisión directiva de la entidad que los nuclea.

Por un período con opción a una renovación más quedaron designadas las siguientes personas:

Presidente	Romina Egidi
Vicepresidente	Ercilia Porfiri
Secretario	Alejandra Magi
Tesorero	Graciela P. Antonelli
Vocal	Leonardo Cavallo
Vocal	Marcelo Castagnari
Vocal suplente	Octavio Egidi
Vocal suplente	Daniel Delménico
Revisores de cuentas	Ana María Gatti Gabriel Mingarelli
Revisores de cuentas suplentes	Nora Bianchimano Marcela Egidi

Por otra parte se informa que próximamente se comenzará un censo para los marchigianos y sus descendientes en el cual se intentará conocer inquietudes y sugerencias

Famiglia Toscana

Se llevó a cabo la asamblea general de la Familia Toscana de Mar del Plata, con gran concurrencia de jóvenes.

Se eligió la nueva comisión directiva, en la cual 3 miembros son parte de la juventud.

A continuación se detallan los nuevos miembros electos:

Presidente	Ugolini, Umberto	Vocales Sup:	
Vicepresid. 1	Rossi, Aldo	1 vocal sup.	Castañón, Mario
Vicepresid. 2	Pucci, Aldo	2 vocal sup.	Guazzelli, Norberto
Secretario	Guazzelli, Alvio	Rev. de cuentas tit.:	
Pro- secretario	Cerboni, Carlos	primer rev. tit.	Marsili, Silvano
Tesorero	Baddack, Elsa	2 rev. tit.	Trivelloni, Maria G.
Protosorero	Manfredini, Raúl	3 rev. tit.	Manfredini, Martín
Vocales Titulares:		Rev. de cuentas sup.:	
1 vocal tit.	Romani, Yolanda	1 rev. sup.	Cerboni, Diego
2 vocal tit.	Garraffa, Carla	2 rev. sup.	Smorti, Cristina
3 tit.	Fillippi, María		

Famijia Piemunteisa da Tandil

Se desarrolló la Asamblea de los piemonteses en Tandil. La Comisión directiva quedó conformada de la siguiente forma:



PRESIDENTE MIGUEL ÁNGEL BONAUDI
VICE HUGO MARTINO
SECRETARIA SILVANA DE MARIA DE MENDY
TESORERO ELVIO MARTINO
VOCALES AMERICO SALVADORI
ANDRES BAZAN
EDUARDO SIBIGLIA
DOMICILIO CABO HECTOR VARAS 488 (7000) TANDIL
TELÉFONO (02293) 43 0871

CORREO ELECTRÓNICO bonaudim@infovia.com.ar

Fogolar Furlan de Mar del Plata

El Domingo 31 de Octubre se desarrolló la Asamblea Anual Ordinaria en dependencias de la entidad según fue notificado en la respectiva Convocatoria. Además de esta Elección se aprobó por unanimidad el Balance y se dió lectura a la Memoria, ambos del período comprendido entre el 1/07/03 a 30/06/04.

Mandi a duc

Comisión Directiva

Fogolar Furlán MdP

COMISION DIRECTIVA FOGOLAR FURLAN MAR DEL PLATA

Presidente: Prof. Franco Burelli
Vice presidente: Sra. Neli Moraz
Secretaria: Prof. Alida Valentinuzzi
Prosecretario: Lic. Pablo Della Savia
Tesorera: Prof. Velia Tuppin
Prosecretario: Cav. Juan Radina
1° Vocal Titular : Sr. Raimondo Tesolin
2° Vocal Titular: Ing. Ana Nardin
1° Vocal Suplente : Sra. Onilde Beltrame *Prof. Franco Burelli*
2° Vocal Suplente: Abog. Facundo Bonoris
Revisor de Cuentas Titular: Sra. María Angélica Ruggiero
Revisor de Cuentas Suplente: Sra. Nelly De Lorenzi

Il Ministro Fini sarà presente al concerto di Natale di Betlemme

(GRTV) Il Ministro degli Affari Esteri Gianfranco Fini assisterà il prossimo 21 dicembre nella Basilica della Natività, a Betlemme, al concerto dell'Orchestra Filarmonica "Arturo Toscanini" di Parma, diretta dal Maestro Lorin Maazel, che eseguirà la IX Sinfonia di Ludwig van Beethoven.



Lo stesso concerto si terrà il 22 dicembre a Gerusalemme presso la Henry Crown Symphony Hall.

La manifestazione, promossa dal

Ministero degli Affari Esteri e denominata "Concerto per la vita e la pace", sarà trasmessa in mondovisione il giorno di Natale da Rai Tre. Accanto a Lorin Maazel e all'Orchestra Filarmonica "Arturo Toscanini" si esibiranno il Coro

Filarmonico Slovacco e quattro solisti di fama: il tenore Vincenzo La Scala, il soprano Tamar Iveri, il mezzosoprano Nadja Micael e il baritono Alan Titus.

¿Italia ingrata?

Carta pubblicada en La Nación el martes 7-12

»Las palabras alusivas de nuestro señor Presidente a la supuesta mala voluntad del gobierno italiano respecto de la negociación de la deuda, si bien suenan a discurso para consumo interno, de alguna manera involucran a quienes contribuyeron a forjar este bendito país.

»¿Acaso los italianos vinieron aquí gratuitamente? O en tantos casos vendieron sus pocas o muchas pertenencias para poder viajar, a veces fragmentando sus familias para hacerlo, y, una vez llegados aquí, ¿esperaron a que el gobierno de turno les diera casa y comida?, o trabajaron a destajo hasta, en muchos casos, no sólo tener su propio techo, sino fundar fábricas y empresas para dar trabajo. Y muchos de ellos hoy ya jubilados, después de haber entregado lo mejor de sus vidas, sobreviven gracias a las pensiones que, justamente, gira el Estado italiano, pues si tuvieran que hacerlo sólo con la paupérrima jubilación argentina...»

Antonio Daniel Zazzu

Italianos de Tandil

Muestra pictórica del artista italiano Giorgio Rubutti

En el Museo de Bellas Artes de Tandil, se encuentra abierta hasta el 4 de enero la exposición denominada "El espacio emergente de la globalización" del artista italiano Giorgio Rubutti.

En la misma se encuentran



nsión en base al lugar donde se expone. or un numero de cuadros de pequeña empo de espejos, para involucrar los espectadores en el tema de la globalización.

GRUPO JUVENIL ITALOARGENTINO DE CORDOBA

Rivadavia 150 7° Dpto 7 Tel: 0351-423-6425 - Email: gruppogiovanicordoba@yahoo.com.ar

El pasado día sábado se llevó a cabo la elección de nuevas autoridades de la Asociación «Grupo Juvenil Italoargentino de Córdoba» para el año 2005 y cuya modalidad es no repetir a la misma persona en el mismo cargo.

Los elegidos fueron: Coordinación: Leticia Accietto, Secretaria: Paola Colaut, Tesorería: Maximiliano Lutri

Cari amici potete leggere «La Prima Voce» in formato Pdf nella pagina dell'Edicola dell'Agenzia News Italia Press. Ecco il link dove ci sono le testate:

<http://www.mediaecomunicatoritalici.net/interna.asp?sez=723&info=80997>

Oltre, ci sono : «Italiani nel Mondo» di Mendoza, «Gazzetta Tricolore» di Bahía Blanca, «Italia Tricolore» di Capital Federal, «La Voce del Movimento Tricolore» di Lomas de Zamora, «Lazio Oggi» del Centro Laziale Marplatense

Palermo, 14 dicembre 2004

Palermo, 14 dicembre 2004

Carissimi siciliane e siciliani residenti all'estero,

giunti alla conclusione di un anno particolarmente impegnativo e decisivo per il futuro della nostra Isola, il mio pensiero va a voi che di essa siete frutti preziosi e cari, perché la amate tantissimo, pur essendo costretti ad abitare lontano da essa.

Poche settimane fa abbiamo ricevuto la gradita visita del Capo dello Stato in due delle province dalle quali sono partiti tanti fra Voi: Caltanissetta ed Enna.

A Lui ho voluto ricordare il dramma dell'emigrazione e come negli anni scorsi, interi paesi sono stati abbandonati e intere popolazioni si sono ritrovate in Nazioni tanto lontane quanto diverse, accontentandosi di ritornare ogni estate, magari per la festa del Santo patrono, per incontrare i pochi amici rimasti e portare un fiore sulla tomba dei propri cari.

Ho voluto richiamare questa dura ed umanissima esperienza che ha generato, nella nostra gente, tanta solidarietà e tanta voglia di ricominciare. Le nostre famiglie hanno trovato ogni occasione per aiutare ed aiutarsi, sia quando si trattava di affrontare nuove e ignote situazioni all'estero, sia quando si trattava di sostenere coloro che erano rimasti per varie ragioni nei paesi di origine.

Non va per altro dimenticato come questi paesi hanno ricominciato a rifiorire, anche grazie a contributo economico del vostro lavoro ed, oggi, mostrano un grande desiderio di partecipare a pieno titolo a quello sviluppo economico e sociale che, solo qualche decennio or sono, sembrava loro negato.

Oggi la vostra esperienza è più attuale che mai, per almeno due motivi.

Il primo riguarda la lenta ma costante ripresa dei flussi migratori che coinvolgono soprattutto i giovani con titolo di studio che, non trovando occupazione in Sicilia, si dirigono verso l'Europa, con sempre minori possibilità di ritorno.

Sappiamo benissimo che la più grande potenzialità della nostra terra è la sua manodopera, molto abbondante e disponibile, bisognosa, dunque, di un'accurata e finalizzata formazione. I nostri giovani hanno bisogno di programmi e progetti formativi in grado di inserirli a pieno titolo nel programma di sviluppo di tutta la nazione. Ecco, perché la nuova Università di Enna, la quarta della Sicilia, inaugurata proprio in occasione della visita del Capo dello Stato, è un importante strumento di sviluppo al quale affidiamo molte speranze.

Gli stessi giovani spesso poi trovano il tempo per donare tempo e fatica ai meno fortunati, dando luogo a numerose attività di volontariato o di impresa sociale, che pongono al centro la persona con i suoi bisogni e le sue aspirazioni più profonde. In questo processo continuano a mostrare attaccamento ad alcuni principi: alla famiglia, alle tradizioni del nostro passato, ai valori della convivenza civile, alla politica. Su questi giovani sappiamo di poter contare e a questi vogliamo consegnare non solo una Sicilia più efficiente e sviluppata, ma anche una Sicilia più umana ed accogliente.

Vi è poi un secondo motivo perché la vostra esperienza mi è presente e cara.

La nostra isola è sempre più considerata meta finale di tanti emigranti provenienti dal sud del Mediterraneo che scelgono di venire, con ogni mezzo e rischiando anche la vita, ad abitare in Sicilia, certi di trovare migliori condizioni di vita per sé e per i loro cari.

L'Italia, e con essa anche la Sicilia, si presenta come una realtà dai mille colori, intendendo con ciò le numerosissime identità nazionali da cui provengono questi stranieri.

Noi tutti che qui abitiamo siamo chiamati a dare una grande prova di accoglienza e integrazione, comprendendo come le loro difficoltà siano molto simili a quelle che voi avete affrontato e superato nelle nazioni in cui siete andati ad abitare.

Quanti avranno la possibilità di tornare tra noi in occasione delle prossime festività natalizie, troveranno una novità lungamente attesa da tutti i siciliani: il completamento dell'autostrada Messina-Palermo che il 21 dicembre sarà interamente percorribile.

E' un ulteriore segno dei positivi cambiamenti che ci riguardano e che ci fanno guardare con sempre maggior speranza al futuro. Altre opere pubbliche sono in cantiere e presto vedranno la luce, ma questa, come l'impegno mantenuto di portare l'acqua nelle case dei siciliani, sono due cose fatte che ci riempiono di orgoglio e ci caricano di nuove responsabilità.

Vi è una Sicilia che produce e che cambia, grazie anche al vostro impegno e al vostro affetto. Al suo miglioramento stiamo dedicando il massimo impegno in tutti i campi dello sviluppo economico e della vita sociale.

A Voi tutti, e soprattutto a quanti non potranno tornare nei luoghi e nei paesi della giovinezza, trascorrendo le festività nei paesi che vi hanno accolto e nei quali abitate da tempo, giunga il mio sincero, affettuoso e accorato augurio di Buon Natale che, il ricordo della nascita di Gesù Cristo, rende più vivo e presente.

Che sia un Natale di pace e di serenità, per Voi, i Vostri cari e quanti Vi sono vicini.

Salvatore Cuffaro



Visitano la città funzionari lucani

Mar del Plata- Una biblioteca donata dalla Regione Basilicata è stata inaugurata nella sede dell'Unione Regionale Lucana di Mar del Plata, dedicata a due uomini : «Salvatore Continanza», chi è stato in omaggio allo sparito Presidente dell'URL e Nino Calice, uomo politico e lucano originario di Rionero in Vulture. Le biblioteche - composte da alcune migliaia di volumi, molti anche per l'infanzia, di letteratura italiana e mondiale - sono state donate con i fondi raccolti nell'ambito dell'iniziativa 'Pianeta Giovani 2003' con il concerto di Francesco De Gregori e Giovanna Marini, organizzato dal Dipartimento regionale alla Formazione e al Lavoro, dal Comitato regionale di Coordinamento istituzionale per le Politiche del Lavoro e dal Comune di Potenza. L'iniziativa entrò nella denominata 'Settimana della Basilicata in Argentina' organizzata dalla Faba (Federazione argentina dei lucani a Buenos Aires) e dalla Regione Basilicata, con un programma che a incluso incontri, conferenze, eventi culturali, libri e visite a diverse città, per incontrare le diverse anime della comunità lucana in Argentina e le altre associazioni di emigrati.

Alla riunione hanno partecipato oltre i membri dell'Unione Regionale Lucana, i giovani lucani dentro dell'Associazione dei Giovani Italo Argentini di Mar del Plata (AJIM), Santiago Laddaga, Mercedes Berruetta, Vanesa Ventimiglia e Lorenzo Golisciano, nonché il Presidente dell'AGIM Gustavo De Lisi..

I giovani hanno presentato dei progetti al Presidente del Comitato di Coordinamento Istituzionale per le Politiche del Lavoro della Regione Basilicata Dr. Pietro Simonetti, il quale nel suo intervento ha menzionato l'importanza di questi rapporti per il futuro

I giovani dell'AGIM insieme il dott. Simonetti

Il dott. Luigi Calcagno ed Elvira Constanza nella inaugurazione della biblioteca

Il Ministro per gli Italiani nel Mondo interviene sulle polemiche della Lega contro la Turchia

Il Ministro per gli Italiani nel Mondo, Mirko Tremaglia, interviene sulla polemica scatenata dalla Lega dopo che il Consiglio Europeo, nei giorni scorsi, aveva dato il via libera ai negoziati di adesione di Ankara all'Unione Europea.

«La posizione della Lega sull'ingresso della Turchia in Europa è assurda, strumentale e di carattere elettorale - ha, infatti, affermato Tremaglia - non bisogna dimenticare che la Turchia è nella Nato dal 1958, nostra fedele alleata, e che aveva la più lunga frontiera dagli attacchi dell'Unione Sovietica. La posizione della Lega, quindi, non tiene conto né della storia, né della verità. Sono oltre 4milioni i cittadini turchi che vivono e lavorano in stretta collazione con gli altri lavoratori europei: tre milioni si trovano in Germania, 400.000 in Francia, 80.000 in Belgio, 50.000 in Gran Bretagna e 70.000 nei Paesi Scandinavi. Inoltre, in Grecia, esiste una comunità turcofona di circa 200.000 unità, mentre in Bulgaria (il cui ingresso in Europa è previsto per il 2007) i turchi sono alcune centinaia». Il Ministro per gli Italiani nel Mondo ha poi sottolineato come «questi numeri confermano la civile prova di convivenza che il popolo turco ha mostrato negli anni, condividendo pacificamente con altre etnie senza che vi fossero mai situazioni di conflittualità e che dovrebbero far riflettere chi è contrario, come la Lega, all'ingresso della Turchia in Europa».

«La Turchia - ha concluso - fa parte della Nato dal 1958 e per 30 anni ha dato garanzie per quanto concerne la sicurezza atlantica e dell'Europa. Tutto questo non si può dimenticare come non si può ignorare la sua grande collaborazione con gli altri popoli europei proprio ora che questo Paese chiede di entrare nell'Unione europea. Tutto ciò dimostra quanto sia lineare, giusta e nell'interesse dell'Europa la politica sostenuta dal nostro Ministro degli Esteri».

Biblioteca para la AGIM

L'Associazione dei Giovani Italo Argentini de Mar del Plata ha recibido una importante donación por parte del Departamento General de los Beni Librari e gli Istituti Culturali del Ministero per i beni e le Attività Culturali. Se trata de unos 300 libros de autores varios, que van desde Beppe Fenoglio, Nico Orengo, Elio Vittorini, Niccolò Ammaniti, Umberto Eco, Roberto Calasso, Rosetta Loy, Dario Fo (Premio Nobel di Literatura 1997) y otros. Esta biblioteca, mas las donaciones recibidas entre el año pasado y el 2004 nos confirman día a día en nuestra tarea. No se trata de decir solamente que existimos, sino de existir verda-

deramente, y lo hacemos desde el año 1986. Quiero agradecer en nombre de todos los componentes de la AGIM al Prof. Carmelo La Rosa quien fue el artifice de esta donacion. Es un orgullo para mi como Presidente de la AJIM que muchos nos tengan en cuenta y que se reconozca la tarea efectuada en estos ultimos años. Aunque sabemos también que algunos tardan en comprender quien es quien. «Nadie es profeta es su tierra»

Gustavo De Lisi. Presidente AGIM



Algunos de los libros donados a la AGIM

A.G.I.M (AJIM)

Associazione dei giovani italo argentini di Mar del Plata .
Fundada en el año 1986 y desde entonces trabajando para los italianos.

Asociate a nuestra institución para realizar actividades dentro de la colectividad italiana



Contactate : ajim2004@hotmail.com

Mauro Belleggia 155190642 Vicepresidente
Santiago Cueto 154226583 Secretario
Gustavo De Lisi 155361869 Presidente

Carlos Dante Pagliaroli

Gasista Mat. 2281
Foguista Mat.749
Aire Acondicionado



Jacinto Peralta Ramos N° 373
Departamento 3 Tel: 4813603

Conclusi i lavori del I Convegno dei Ristoratori Italiani nel Mondo - Tremaglia: "Convegno dei Ristoratori: via a banca dati, consulta, stella d'identità e carta del turismo"

Si è chiusa la "tre-giorni" di Convegno che ha visto riunirsi a Roma i maggiori ristoratori italiani del mondo, gestori di veri e propri templi del gusto nati in ogni angolo del Mondo: da Tokio a Sidney, da Parigi e New York. "I ristoratori italiani nel Mondo - ha dichiarato il Ministro Tremaglia - sono oltre 60mila, la loro clientela è di oltre un miliardo e il loro giro di affari ammonta a 57mila miliardi delle vecchie lire". Il Ministro ha annunciato, inoltre, una serie di iniziative approvate a favore dei Ristoratori come la creazione di una Consulta permanente dei ristoratori italiani nel Mondo, composta da esponenti della ristorazione italiana in rappresentanza di tutti i continenti che si collegherà con la Confederazione degli Imprenditori Italiani nel Mondo, la creazione di una Banca dati dei ristoratori con lo scopo di riconoscere e unire i ristoratori italiani nel Mondo, il conferimento di una "Stella d'identità" per i ristoranti italiani nel mondo che certifichi l'esistenza dei ristoranti veramente italiani, la creazione di una carta del turismo di ritorno per dare la possibilità agli italiani all'estero che vengono in Italia di usufruire di sconti sui biglietti aerei, ferroviari, musei e alberghi. Per i giovani ristoratori desiderosi di imparare il mestiere saranno istituite delle borse di studio. E per far conoscere in Italia l'operato dei nostri ristoratori all'estero il Ministro Tremaglia ha annunciato la firma di una convenzione con la Rai che permetterà la puntuale trasmissione di servizi e notizie sui tre canali Rai: le prime produzioni



che verranno trasmesse saranno dedicate alla Ristorazione Italiana nel Mondo. La giornata conclusiva del Convegno è stata aperta dal Ministro delle Politiche Agricole Gianni Alemanno che, d'intesa con il Ministro Tremaglia, ha lanciato forti proposte per tutelare i ristoratori italiani nel Mondo e il Marchio Italia sul prodotto alimentare.

"Più impegno per l'italiano"

ROMA - "Rafforzare il nostro impegno nella diffusione dell'italiano nel mondo". E' l'appello del presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi, in occasione della cerimonia di premiazione dei benemeriti della scuola, della cultura e dell'arte. "Dobbiamo internazionalizzare il nostro sistema universitario - aggiunge Ciampi -, avere più studenti stranieri nelle aule dei nostri atenei, in modo che possano studiare fianco a fianco con i nostri ragazzi. Dobbiamo, allo stesso tempo, dare organicità alla crescita dell'insegnamento della nostra lingua nel mondo, senza disperdere le risorse, senza operare in ordine sparso. Dobbiamo darci anche obiettivi quantitativi, misurabili di anno in anno, di crescita degli studenti e di allargamento delle aree geografiche". Per il Capo dello Stato, dunque, "è importante che l'università e la scuola insieme con il mondo del lavoro e con quello delle imprese realizzino sinergie per dare sempre maggiore concretezza al modello italiano di sviluppo. Un modello che valorizzi insieme il territorio, le tipicità, la formazione, le nuove tecnologie. Dobbiamo accrescere la nostra competitività promuovendo quella straordinaria tradizione scientifica e culturale che il mondo ci riconosce". Ciampi ha ancora esortato i giovani: guardate in alto coltivate i vostri ideali, date concretezza ai vostri sogni, trovate in voi il coraggio di affrontare le difficoltà. "La cultura è il denominatore che ha dato all'Europa un'identità comune". "La cultura - spiega - è uno strumento essenziale per lo sviluppo e il consolidamento di una società democratica, stabile e pacifica. La scuola e l'università devono coltivare e sviluppare il gusto della scoperta, dell'invenzione, devono essere capaci di far emergere, formandoli, nuovi talenti, di dar loro un futuro". Ciampi ricorda la firma della Costituzione europea avvenuta a Roma il 29 ottobre scorso, "Costituzione - dice - che ha



"HOTEL MOLISE"
Abierto todo el año

I Convegno dei Ristoratori Italiani nel Mondo: "LA RICETTA DI TREMAGLIA"

Ingredienti:

Ø 550 milioni di Euro, America, Asia, Africa, Australia

Ø 60 milioni di connazionali

Ø tante belle regioni

Ø 1 bandiera: il Tricolore

Ø 1 Inno Nazionale

Ø 1 pizzico di tradizione, cultura, lingua italiana, arte, genialità e fantasia

Ø 1 presa di democrazia: il voto agli Italiani all'estero

Ø moralità e sentimento q.b.

Preparazione:

Adoperarsi sempre con il cuore nella preparazione della ricetta.

Unire ai 5 continenti i 60 milioni di connazionali per ricondurli alla Patria con il forte filo dell'appartenenza ad un'unica Terra.

Addensare il legame con il voto....

Mescolare, con passione, l'amore per la Patria e la solidarietà reciproca.

Aggiungere la tradizione, la cultura, l'arte, la lingua, la genialità e la fantasia italiana senza limiti di quantità.

Accompagnare all'impasto una abbondante dose di Credo nelle potenzialità delle "due Italie".

Amalgamare il tutto con un po' di moralità e sentimento.

Avvolgere accuratamente l'impasto nel Tricolore e cuocere al suono dell'Inno nazionale.

Prima di servire, una spolverata di tante belle Regioni.

Si consiglia di consumare questo dolce cibo ancora caldo, accompagnato dal buon vino dell'italianità.

In alto il bicchiere per inneggiare a questa meravigliosa famiglia degli italiani nel Mondo!!!!

Pascual PAOLETTA presenta

La Domenica Italiana

"Sempre junto a la Juventud Italiana"
100.7 FM del Sol Domingos de 10 a 12

Italia N° 2112

TEL: 475-4612 o 476-0330

Ringraziamo a :

INFORM, GRTV, AISE, New Italia Press, Presidencia del Consiglio dei Ministri, ADN KRONOS, Abruzzo Emigrazione, Calabresi nel Mondo, Calabria on line, Quaderni della Regione Piemonte, Oltreconfine, ANSA, La Voce, Emigrazione Notizie, Italia Vive, Altreitalia, Gens Liguista in Orbe ITALIA NET WORK, Messaggero Sardo, 9 colonne.

Presentata la neonata pagina web **Ultima sessione dell'anno del Comites di Mar del Plata**

MAR DEL PLATA \ aise \ - Si è tenuta martedì 21 dicembre l'ultima sessione del Comites di Mar del Plata (Argentina). Vi hanno preso parte, oltre al Presidente Rafael Vitiello, e al membro del CGIE Adriano Toniut, la Dottoressa Francesca Morelli in rappresentanza del Consolo Rozo Sordini, e i Consiglieri, Presidenti di Associazioni, rappresentanti della Federazione di Società Italiane, e un gran numero di italiani di Santa Clara, Balcarce, La Costa, Necochea, Tandil e della zona.

Nel corso della riunione il Consigliere Toniut ha fatto una panoramica dei temi trattati nell'ultima assemblea plenaria del CGIE a Roma. Nel suo intervento, il Presidente Vitello, dopo aver ringraziato gli invitati, ha passato la parola alla rappresentante del Consolato, che ha svolto una sintetica relazione sulle attività realizzate dal Consolato d'Italia. In particolare, la dottoressa Morelli ha segnalato, tra l'altro, il cambio di sede per il prossimo anno e la firma dell'accordo tra il Consolato e l'Ospedale della Comunità per l'assistenza degli italiani più bisognosi. È stata,

successivamente, presentata, tra le novità dell'anno, il lancio della pagina web del Comites, illustrata dagli autori, Daniel Mesa e i Consiglieri del Comites Ana Maria Filipelli, Marcelo Carrara e Gustavo Velis. La pagina sarà un strumento molto importante per molti italiani della Circoscrizione Consolare che desiderano un'informazione quotidiana, e mette a disposizione links di collettività, sport, notizie, collegamenti, eventi, mass media, associazioni, leggi regionali, ecc. L'indirizzo internet è www.comitesmardelplata.org. La riunione è terminata con un brindisi tra tutti i membri presenti augurando Pace e Prosperità per tutti. (aise)



Le donne calabrese presenti nella riunione

La Dra Morelli, representante del Consulado, con Rafael Vitiello y Alberto Materia

*Italianos de Tandil siempre
diciendo presente*

*El querido Genny Vottola junto
al Prof. Lucitti*

*Dos potencias se saludan : El Presidente de la Casa d'Italia
Alfonso Vottola y el Presidente de los lazales Luciano Angeli*

El amigo Celeste Grassi, de los marchigianos

*La Prof. Felisa Pomilio
Vicepresidente del COMITES*

*Cav. Giovanni Radina
Presidente de la Federación*

Giustina Rana Presidente de los puglieses

Giuseppe Gole, Piemontes de Maipu